Sr. Lcdo Dn Salvador Falla
Pe

AÑO II. NUM. 9.

LA ESCUELA NORMAL

ORGANO DE LA MISMA

REVISTA MENSUAL

POSTA ... AGO 7 1896 6 P.M. GUATEMALA

CUERPO DE REDACCION:

Señora Vicenta Laparra de la Cerda.
Señorita Rafaela del Aguila.
Señora Pilar L. de Castellanos.
Cuerpo de Profesores de la Escuela.

COLABORADORAS:

Las alumnas de la Escuela.

Se distribuirá gratis á los padres de familia y á los Profesores de Instrucción.

SUMARIO;

"La Escuela Normal" ..... Por la Redacción.
Importancia de la Metodología y descripciones Geográficas ..... Por varias alumnas de las clases respectivas.
No sabemos ser padres ..... Reproducción (El Estudio).
Luminares, composición poética Reproducción (De "La Escuela Primaria de Mérida").
Hortensia (continuación) ..... Por doña Vicenta Laparra de la C.
Lecciones objetivas para el grado infantil ..... Por R del A.
Conceptos de gratitud ..... Por doña Pilar L. de Castellanos.
Apuntes pedagógicos ..... Traducción por don Alberto Mejía (continuación).
Elementos de Algebra (continuación) ..... Por don José F. Aizpuru.
Cuadro de Profesores y Variedades ..... Por la Redacción.

GUATEMALA:
TIPOGRAFIA NACIONAL
1896

LA ESCUELA NORMAL

ORGANO DE LA MISMA

· · REVISTA · MENSUAL · ·

Año II. | Guatemala, 15 de Marzo de 1896. | Núm. 9

CUERPO DE REDACCIÓN:

Sra. Vicenta Laparra de la Cerda.
Señorita Rafaela del Aguila.
Señora Pilar L. de Castellanos.
Y Profesoras de la E. Normal.

Señorita Matilde Ariza Poitevín.
Señorita María Antonia Prado.
Y demás alumnas de la Escuela Normal.

LA ESCUELA NORMAL.

Dos años, cumple hoy nuestra humilde publicación. Por ella hemos dejado ver el deseo que nos guía de contribuir en alguna parte al mejoramiento de la enseñanza. Por ella hemos podido también conocer con que elementos contamos, ya impulsores, ya de estímulo ó también de justa crítica. Triste es confesarlo, pero no es posible dejar de conocerlo, el profesorado, siempre con bellas salvedades, vive ejerciendo su ministerio sin querer entrar en la lucha del periodismo, sin pretender innovaciones en su noble tarea, sin comprender que á cada día hay mucho que agregar ó que eliminar de la esfera de la enseñanza, sin detenerse un momento á pensar talvez que el mejor factor de la ilustración es el libro y que á cambio de nuestra hoja, podemos recibir muchas otras de sublimes enseñanzas, que más allá de nuestra costa, hay un mundo que se agita en el campo de las letras, con el arma de la idea y con el brazo de la Imprenta.

Nuestro folleto ha podido ver la luz, con el reducido número de colaboradoras que sin cansancio, sin desaliento y sin interes, graban en el papel algunas observaciones para la escuela, sin fijarse, en que puede haber mesquinas interpretaciones, frio indiferentismo, y acre censura. Oh no, no puede lo mezquino detener nuestra pluma, porque ella es el instrumento con que pretendemos llevar á los seres dóciles, nuestras talvez cortas, pero sí sinceras instrucciones.

¿Lo logramos? Quizá no, pero el cometido se lleva á su fin. Hay maestros que ven la buena voluntad y eso, recompensa lo que otro deja pasar desapercibido.

¿Quien es el mejor médico? Aquel que á pesar de larga etapa de profesión vela á la luz de su linterna buscando en los libros nuevos remedios para la doliente humanidad, nuevos descubrimientos en la oculta naturaleza y nuevos elementos de salud en la ignota ciencia.

Así diremos nosotras de los maestros, que serán siempre los mejores, aquellos que con verdadera vocación no piensan en el lucro, ni se satisfacen con sus luces, adquiridas allá en los primeros años escolares.

Serán los mejores aquellos que se indaguen del movimiento que se opera en el terreno de la cultura, en pueblos más luchadores, en pueblos viriles, en pueblos que trabajan por el bien general. Cuando todos se empeñen en mejorar aquel sistema. Aquella enseñanza que se nos confía, entonces seremos verdaderos maestros, cuando la ilustración se confíe á manos prudentes, dejará de haber farsa escolar, no juzgamos de ninguna determinada persona, hablamos de un modo abstracto.

Hemos brindado las columnas de nuestro periódico á todo el profesorado, para que con sus luces ayuden á la magna obra de la enseñanza. Pocos han corres-

pondido á nuestra iniciativa. Ninguno cree obligatorio difundir sus luces á la humanidad que hoy se levanta. Muchos creen cumplir con censurar.

Conformémonos, con seguir con nuestros pocos alientos, con los que significamos nuestra constancia y amor á la niñez.

Congratulándonos con poder recibir numerosos periódicos pedagógicos de ambos hemisferios, que nos traen nueva fuerza, nueva luz y nuevas esperanzas. A esos adalides enviamos nuestra insignificante voz de aliento, y así como á muchos de ellos les pasa, que no son el porta voz de su suelo, pero si son el faro de otros pueblos; que continuen recibiendo la recompensa de un deber cumplido. A aquellos periódicos que se esfuerzan por dar valor al maestro, luz al que la desea y vida al ánimo decaído, á esos felicitamos.

La Escuela Normal toma de ellos aliento, ejemplos y savia.

Mujeres formamos la redacción; pero no nos abruma el indiferentismo que será solo del propio suelo, por que voces consoladoras nos trae á diario la prensa del viejo y del nuevo mundo; á esos compañeros agradecemos las frases que les dicta el compañerismo, y les enviamos nuestra sincera expresión de cariño, porque humilde como es nuestro trabajo halla eco en sus almas, y lugar en su mesa, y quizá en su estimación que tal vez no se nos brinda en la misma patria.

La Redacción.

COMPOSICIONES DE LAS ALUMNAS.

Comenzamos á dar á dar á luz los trabajos del presente año; algunos sobre Metodología, clase que sirvió interinamente la Dirección, con el objeto de que no perdieran tiempo las cursantes, mientras se nombraba una persona competente.

Sobre el mismo tema se publican varias composiciones diversas, la incorrección de estilo demuestra claramente, que se publican tal como las presentaron en la clase; pero nuestros lectores estimarán sin duda, nuestro deseo de estimularlas y alentarlas, para que sigan con fé, el camino del progreso.

También publicamos algunas otras, de Geografía de Centro América, asignatura que sirve la señora de Castellanos, y esperamos que en todas las clases se siga el mismo sistema, á fin de impulsar el desarrollo de la inteligencia, y darle alguna variedad á nuestra revista, por más que, la importancia de estos trabajos, sólo puedan valorarla, los que comprendan cuanto cuesta conducir á la niñez, por este difícil y espinoso sendero, los que aman el progreso y protgen la instrucción. Los que sólo se fijan en el ropaje, en la belleza de la forma, en la corrección del lenguaje, no encontrarán sin duda ningún atractivo en nuestros insignificantes trabajos; pero los que buscan el fondo, los estimarán sin duda, comprendiendo lo asíduo, lo tenaz que tiene que ser la labor del maestro, para llegar á obtener algún resultado.

***

Importancia de la Metodología y cualidades que debe tener un maestro.

La Metodología es de suma importancia al maestro, para trasmitir sus conocimientos al niño, pues ella le hace conocer los medios más seguros de que puede disponer para sacar fruto de su trabajo, y estos son los métodos. Si una persona no tiene conocimiento de ellos, aunque sea muy instruida no puede ejercer la sublime carrera del magisterio, porque no puede desarrollar metódicamente las facultades del niño.

El maestro que no sigue un método para enseñar, es como quien camina por un sendero desconocido sin guía que dirija sus pasos. El método es indispensable no sólo para las inteligencias comunes, sino también para los sabios, no sólo es necesario para enseñar, sino para la vida toda; en una casa en que no hay método para dirigirla, no hay orden, y la falta de este, ocasiona muchas pérdidas, y se dará al abandono la familia entera.

De modo que siendo la obra de educar al niño, una de las más grandes y sublimes á que puede dedicarse el hombre, no se puede pensar por un sólo instante que la emprenda sin método que lo guíe.

Pero no por las ventajas que dije anteriormente del método, se puede creer que el maestro deba adherirse á uno sólo, aunque este no convenga á la inteligencia del niño, sino debe buscar aquel que sea conveniente al grado de desarrollo en que esta se encuentra.

Entre las cualidades que deben adornar al maestro, tenemos las siguientes:

Energía: no dejando que se le desobedezca, porque de lo contrario los niños se acostumbraran á ello, y para no exponerse á esto, debe pensar primero las órdenes que va á dar, buscando siempre aquello que le sea fácil cumplir al niño. Si un maestro le ordena que aprenda una lección de cuatro ó cinco páginas, éste no cumplirá con lo ordenado porque se desanima, y por consiguiente, el maestro trabaja mucho y no saca ninguna utilidad.

Debiendo procurar siempre hacer la clase recreativa para evitar que el niño se distraiga, y lograr fijar su inteligencia, y que esté en un contínuo cambio de posición, porque sería injusto pretender que no se moviera en los cincuenta minutos que dura la clase, y por otra parte sería dañoso al desarrollo de las

facultades físicas. Su semblante debe ser siempre agradable para que el niño le haga preguntas sobre todo lo que le cause duda; de lo contrario hasta la clase le molestará y no sacará provecho de las explicaciones que se le den. Esta edad es la que se debe lograr para poner los cimientos de una educación completa.

El amor á la patria influye mucho en el ánimo del maestro, porque le inspira el deseo de formar hombres honrados que tengan valor para sacrificarse por la libertad del suelo que los vió nacer, y que hagan prosperar las artes y las ciencias, esto es si son hombres, y si son señoritas, formará buenas madres, que conozcan y cumplan sus deberes.

Otra de sus scualidades dbe ser, la sinceridad, porque si engaña á los padres de familia que se desvelan por la educación de sus hijos, diciéndoles que adelantan mucho, que se manejan muy bien, y siendo lo contrario, estos esperarán con ansia aquel buen resultado que se les ha anunciado, y después, cuando vean que los han engañado, recibirán doloroso desengaño.

El maestro debe tener vocación para el magisterio y amor á la juventud y principalmente á su patria.

Y como se puede decir que es el espejo en que se miran sus alumnos, deberá ser un cúmulo de virtudes, porque el ejemplo influye más que la teoría en el ánimo de los niños.

BEATRIZ CIENFUEGOS,
Alumna interna de 13 años.

***

Importancia de la Metodología y cualidades de un Maestro.

Muy interesante es al maestro la Metodología, porque es la que le hace saber como ha de trasmitir los conocimientos al niño; es decir, los métodos que ha de seguir al enseñarles, para sacar provecho de su trabajo.

¿De qué sirve un maestro instruído, si no tiene conocimientos de dichos métodos? De nada; pues no podrá ejercer la hermosa y sublime carrera del magisterio; porque es imposible que sepa desarrollar con perfección en el niño, las facultades morales, físicas é intelectuales.

Cuando el método falta, se hace más largo y penoso el camino, y los resultados nunca pueden ser satisfactorios. El maestro que no tiene método, camina como al azar, como quien va á obscuras, sin el auxilio de una luz que guíe sus pasos. Entonces los métodos vienen á abreviar la difícil tarea de la instrucción. No es de creer que los métodos sean solamente necesarios al maestro, lo son también para la vida, pues una casa en donde no hay método, habrá desorden, y con esto se quedan expuestas en el abandono, familias enteras; también los grandes genios los necesitan, pues de ellos reciben innumerables beneficios.

De modo que siendo la obra de educar é instruir al niño, una de las más delicadas que pueden emprender; el maestro debe ser, como un jardinero que tiene que conocer la tierra que va á cultivar y la clase de semillas, pues no para todas es el mismo cuidado porque unas necesitan de más sol y otras de sombra, también debe quitarle de su derredor todo lo que es perjudicial á su desarrollo; así el maestro tiene que conocer la inteligencia de cada niño, para cultivarla del mejor modo posible ¿de qué se puede valer? Unicamente de la Metodología, pues como dije anteriormente, enseña los métodos para que el maestro pueda educar é instruír.

El método pues, supone orden, y esta es la primera condición material.

Las cualidades que debe tener un maestro, son las siguientes:

Energía: es decir hacer que se le obedezca en todas las órdenes que dé y para esto tiene que abstenerse de cometer una mala acción por leve que sea, para que sus discípulos no le tachen nada; también no sería bueno el que les dejara lecciones largas; porque entonces se desalientan los niños y no cumplirían con su deber y al fin del año, cuán triste serían los resultados de una clase tan infructuosa. Debe hacer que sus alumnos pongan atención y lo consigne haciéndoles la clase amena y procurar que cambien de posición, para que no se fastidien, pues no sería justo el tenerlos en un mismo lugar y además sería perjudicial al desarrollo de sus facultades físicas.

La energía, no se debe confundir con la severidad. Cuando un maestro es demasiado severo, los niños no lo quieren, pues al verlo tan sério y que no inspira confianza, entonces no se acercan á él por temor y si tienen duda ó curiosidad de alguna cosa, no la preguntan y en la clase se estarán molestos.

Si los maestros aman á su patria, entonces deben inspirarles á los niños abnegación, valor, energía, justicia y en una palabra formar hombres honrados, útiles á su patria. Otras de las bellas cualidades que debe tener un maestro, es la sinceridad, porque en el mundo hay por desgracia, varios, que no se les puede dar ese sublime nombre de maestros; sino el de negociantes de la instrucción; pues por interés de lucro se hayan en ánimo de ocupar un alto y honroso puesto, como lo es el de educar al niño, sin darse cuenta y razón de lo que van á hacer.

El maestro ha de ser también justo para dar el castigo á quien lo merece y guardar estimación á aquellos que son los mejores en el templo de la escuela; para así enseñarlos á que sus alumnos sean lo mismo.

En una palabra, el maestro tiene que ser como un espejo, en que se miren sus discípulos y por tanto

á de ser un conjunto de virtudes, porque solo el maestro virtuoso, puede hacer virtuoso al niño, solo el maestro justo, hace justo al niño, porque este tiene el instinto de imitar y hace lo que ve hacer.

ESTER TOLEDO M.
Alumna interna de 14 años.

***

Importancia de la Metodología y cualidades que debe tener un maestro.

La importancia de la metodología es grande, puesto que es la ciencia que nos da los métodos aplicables á la enseñanza; ó lo que es lo mismo, la Pedagogía considerada como arte, pues sabemos que la Pedagogía didáctica, nos da los principios que deben emplearse en la enseñanza y la Metodología es la que nos enseña á aplicar esos principios. Porque, supongamos un maestro muy instruido, pero que no tiene método para enseñar, ¿de qué le serviría la mucha instrucción, si no conoce un medio fácil de poder trasmitir los conocimientos que posee? De nada, y en tal caso, sería preferible otro, que siendo menos instruido, tuviera método, porque así daría mejores resultados, pues lo poco que sabía podría trasmitirlo fácilmente, en tanto que el primero, sabe mucho y no enseña nada.

Como es sabido, una de las más grandes obras de las que el hombre puede emprender, es la educación y por lo mismo es también la que exige una dirección metódica; pues de lo contrario, el maestro á cada paso tropieza con dificultades.

Existe infinidad de métodos, y es el maestro, el que debe buscar el más fácil, á la vez que el más apropiado á la materia que va á enseñar, pues como sabemos, el método es el camino más corto y seguro que debe

seguir el maestro al trasmitir los conocimientos, usando siempre un lenguaje que esté al alcance de los niños, para que estos puedan comprenderle; porque de lo contrario, es decir, usando un elocuente lenguaje, se haría incomprensible y en las esplicaciones que diera gastaría más tiempo del necesario, sin sacar de ellas ningún provecho, más bien molestando la atención de sus alumnos y haciéndoles la clase, en vez de amena como debiera serla, molesta, fastidiosa.

Entre las cualidades indispensables que deben adornar al maestro, tenemos: primeramente el amor, porque un maestro que no siente amor por la juventud, no puede dedicarse con provecho á educarla; pues si así lo hace, no es más que un negocio que con ella emprende y al tomarla como uno de tantos medios de ganar la vida no puede esperarse ningún buen resultado; lo contrario sucederá porque roba un tiempo precioso que después no podrá reponer. Cabalmente esto es lo que pasa en algunos colegios, en los cuales los maestros no hacen otra cosa que fomentar las faltas de los niños, para que estos no tengan motivo alguno de quejarse en sus casas y sea esto un pretesto para sacarlos; además, engañan frecuentemente á los padres de los niños, dándoles siempre ánimo para que estos continúen en el colegio porque, haciendo lo contrario se verían expuestos á que los sacasen y quedan así privados de aquella insignificante mensualidad que reciben; lo cual no debiera ser así porque si se tratase de pagar á un maestro, no nos sería posible, pues no encontraríamos capital, por grande que fuera, con que poder recompensarle.

Con frecuencia oimos decir, que para la carrera del magisterio, así como cualquiera otra, se necesita vocación y es así porque el maestro que educa por amor y sin ningún interés, no encuentra dificultad pues sacri-

fica con gusto su salud y hasta su vida, en favor de la juventud, y jamás se cansa de hacerlo y al fin ve realizados sus deseos, dando á la patria hombres valientes que la honren y sepan defenderla; y á la sociedad buenos padres de familia que hagan la felicidad de generaciones enteras. Si se trata de niñas, educará en ellas buenas jóvenes que tal vez mañana sean madres de familia y podrán educar á sus hijos y que harán la felicidad del hogar doméstico; y entonces qué mayor gloria podrá desear el buen maestro que ha hecho tanto bien á su patria y á la sociedad en general!

Otra de las cualidades que debe tener el maestro, es la justicia, porque siendo justo, tiene que castigar todas las malas acciones de los niños por leves que estas sean y así mismo premiar las buenas; no tendrá preferencias; querrá más á los más aplicados y más buenos, pero no por esto despreciará á los demás, sinó por el contrario procurará siempre corregirlos y en todo caso debe estimularlos lo más que pueda. Además, será amable porque con su amabilidad logrará infundir más confianza á sus alumnos, y estos escucharán con más gusto sus explicaciones, pues en ellas encontrarán palabras dulces y agradables; al tratar de explicaciones, si son niños no muy pequeños, procurará usar palabras que despierten en ellos curiosidad y deseo do saber lo que estas significan y de este modo siempre mantendrá ocupada su atención y les hará la clase recreativa.

En una palabra, el maestro debe ser un espejo de virtudes, recordando siempre que el ejemplo debe ser bueno bajo todos conceptos, porque como sabemos, lecciones que el niño recibe prácticas, son las que más efecto producen y siendo así, que el maestro es bueno, también los niños lo serán y así más tarde podrán vivir felices.

MERCEDES TORRES G,
Alumna externa de 16 años.

***

Antigua.

La Antigua Guatemala, cabecera del departamento de Sacatepéquez, fué fundada por don Jorge de Alvarado, el 22 de noviembre de 1527; está limitada al Norte, por Chimaltenango; al Este por una parte de Guatemala y otra de Amatitlán; al Sur, por Escuintla; y al Oeste, por el mismo Chimaltenango. Su clima es fresco, templado, pero á veces caen heladas que causan daño, principalmente á las plantaciones de café. Tiene 10,000 habitantes.

Esta ciudad presenta una vista muy pintoresca, está situada en el delicioso valle de Panchoy entre los volcanes de Agua y de Fuego; sus montes siempre están cubiertos de verdura, los campos cultivados de café, caña de azúcar, maíz, arroz, frijol, frutas, flores y plantas de todos los climas.

Hay varios pueblecitos que rodean á esta ciudad como son: Pastores, San Felipe, San Bartolo, San Pedro las Huertas, San Miguel, Santa Catarina, San Antonio, San Lucas y Ciudad Vieja, en algunos de estos se encuentran fuentes de aguas sulfurosas, siendo las principales, los baños de Medina, en la aldea de su nombre, á media legua al Sur de la Antigua. Todas estas aguas son cristalinas y sirven para curar el reumatismo y las enfermedades cutáneas.

Con el nombre de Pensativo, se designa á un pequeño río que atraviesa esta ciudad, el que á causa de muchos temblores se desbordó de su lecho y causó grandes estragos; fué en el año de 1773, á este terremoto se le dió el nombre de Santa Marta, por haber acontecido ese día. En esta ruina, murió gran parte de las familias de esta ciudad: y algunas comenzaron á trasladarse al valle de la Ermita, donde el año de 1775 se estableció la nueva capital de Guatemala, y es el lugar

que hasta hoy ocupa, poblándose todo lo que hoy se conoce por los barrios de la Parroquia y Candelaria.

Las calles de la Antigua casi todas son angostas rectas y algunas empedradas. Entre los edificios, más importantes se encuentran, el Palacio de la Municipalidad donde está la Jefatura y la Comandancia; tiene cárceles y escuelas para ambos sexos, la Escuela de Cristo, la casa de Beneficencia, el Hospital General, el Arco de Santa Catarina, el templo de la Merced, el Calvario, Catedral y San Francisco, en este último se encuentran los restos del hermano Pedro; entre sus paseos están las bonitas alamedas, del Calvario y Santa Lucía; los parques de la Unión y de la Merced. Tiene un hermoso cementerio llamado San Lázaro, que en la parte Oeste está bañado por el río del Portal.

Su industria es principalmente la fabricación de loza muy fina y se trabajan juguetes bonitos.

Su comercio consiste en la importación y exportación de cereales, principalmente de café. También hay árboles frutales y hortalizas. Existe oficina telegráfica y telefónica entre esta ciudad y la capital.

El primer viernes de cuaresma, concurren á la Antigua, á visita muchas personas, tanto de la capital como de otros lugares próximos en romería, á visitar á la Imagen de Jesús que se venera en el pueblo de San Felipe.

Esta ciudad fuera de ese día, es visitada en particular por los extranjeros, tanto por su clima, como por sus ruinas que son imponentes.

Dista de la capital nueve leguas; y se puede ir por medio de diligencias ó á caballo. Un ramal del ferrocarril está en proyecto para facilitar dicho pasaje.

María J. Mejía,
Alumna interna de 15 años.

***

Departamento de Chimaltenango.

El departamento de Chimaltenango está limitado: al Norte, por los de Baja Verapaz y el Quiché; al Este, por los de Guatemala y Sacatepéquez; al Sur, por los de Escuintla, Sacatepéquez y Sololá; y al Oeste, por los de Sololá y el Quiché. Su población es de 51,500 habitantes. El aspecto físico del departamento es bastante quebrado en la parte del Sur, por la que pasa la cordillera de los Andes; y muy cortado en la septentrional por hondos barrancos, entre los cuales hay hermosas y fértiles llanuras. Está cruzado por montañas más ó menos elevadas en todas direcciones. El clima es frío y sano.

El departamento es esencialmente agrícola. En su jurisdicción se hayan comprendidas las fértiles regiones de Pochuta y los Yucales, que encierran magníficas fincas de café y caña de azúcar y haciendas para crianza de ganado, son dignas de especial mención las plantaciones de caña, situadas en las jurisdicciones de Acatenango, Patzum y San Martín.

Los principales productos agrícolas son: caña de azúcar, trigo, cebada, maiz, frijol, papas y otros tubérculos de buena calidad y fruta de toda clase.

Las maderas de construcción son buenas y abundantes; se explotan con particularidad en los terrenos de la cabecera y en los de Acatenango.

En el departamento se encuentran minerales de oro, plata, cobre, zinc, antimonio, hierro y carbón de piedra. La industria fabril consiste principalmente en la manufactura de telas de algodón, géneros y sombreros de lana, petates, canastos, jarcia, alfarería, tejas y ladrillos.

Como baños importantes, pueden enumerarse, los de los Aposentos, en la cabecera, fundados por Cividanes. Ojo de Agua, en San Martín, fundado por el doctor Corrales y el Paxixil en Tecpam. En el departamento hay 42 fuentes públicas: se pueden citar como más notables tanto por su construcción como por la cantidad de agua de que están provistas, las de la cabecera, Itzapa, Comalapa y San Martín, siendo una obra digna de mencionarse especialmente el acueducto llamado la presa, en Comalapa.

La cabecera del departamento es la villa de Chimaltenango, situada en una extensa llanura á los 14°35' latitud Norte y á los 90°47' latitud Oeste del meridiano de Greenwich. Existen los edificios públicos necesarios, y tanto en esta cabecera como en las demás poblaciones del departamento, hay el suficiente número de escuelas para los niños de ambos sexos. Las principales industrias de los habitantes, son los tejidos de lana, la fabricación de cordeles, redes, hamacas y petates, y el curtido de pieles de animales.

Las telas de hilo de Chimaltenango, son muy estimadas. En los alrededores de la población, hay varias fincas de café y caña de azúcar y haciendas para crianza de ganado y muchos europeos han fijado allí su sesidencia.

La población de esta villa es de 2,760 habitantes. La iglesia del departamento, es la iglesia parroquial. Hay además en el departamento 24 aldeas y 113 caseríos; las Escuelas Elementales que hay en este Departamento, no son de las más concurridas, por dedicar los padres de familia, quizá, á sus hijos á la recolección del café.

Ana Santa María,
Alumna interna de 12 años.

***

Composición sobre el departamento de Chiquimula.

El departamento de Chiquimula, está limitado al Norte por Zacapa, al Este por el Salvador y Honduras, al Sur, por el departamento de Jutiapa, y al Oeste por Jalapa, tiene 13,221 habitantes dista de Guatemala de 45 á 50 leguas, el clima es caliente pero si bastante sano, con excepción de algunas vegas, donde la temperatura alterna por mantenerse siempre húmeda; el departamento de Chiquimula posee minas de plata, cobre, hierro, y hullas, muchas de ellas han sido explotadas: hace poco tiempo se distinguió, por sus cosechas de cochinilla, café, y añil. También se cultiva el tabaco que es uno de los ramos que constituyen las riquezas del departamento: produce también algodón, hay extensas haciendas de ganado, que forman uno de sus ramos de comercio; abunda también muchos árboles frutales siendo los principales el mango, el jocote marañón, los chicos las zunsas y otras, etc., abunda mucha palma que la emplean para la fabricación de sombras que es con lo que hacen el comercio los indígenas. Tiene 8 calles con sus correspondientes avenidas, las casas son de buena construcción hay una hermosa casa nacional en donde residen las oficinas de la Jefatura Política; y Comandancia de Armas, Mayoría de Plaza, Imprenta Nacional y Telégrafos; otro edificio destinado á la Municipalidad, Juzgados de 1ª Instancia y de Paz, prisiones de hombres y de mujeres, y otro en donde existe la Administración de Rentas.

En la parte meridional de la plaza mayor están los edificios también nacionales que sirven para los Institutos de hombres y señoritas y la escuela primaria de hombres, hay además dos Iglesias y un teatro, ahora nuevamente han construido un parquecito. Esta

ciudad tiene 7 estanques públicos y muchas pilas particulares.

Respecto á los ríos que riegan las vegas se encuentran al Este de la población, lomismo que el río llamado de San Esteban, es el principal de donde extraen el agua para el riego de las vegas, que estas también producen maíz y yuca de donde cultivan el buen almidón de flor, qne también se considera como un comercio en la población hay otros dos riachuelos uno que toma el nombre de Petapa, y el otro que le titulan la quebrada del Tacó que aunque contiene poca agua le sirve para el servicio del arado á los indígenas que residen en un cantón determinado, llamado el Torito.

LUZ REYES M.
Alumna externa.

Guatemala, 3 de marzo de 1896.

***

Departamento de Jutiapa.

Este departamento está limitado: al Norte, por el de Jalapa, al Este, por Chiquimula, al Sur, por el departamento de Santa Ana y el Océano Pacífico; y al Oeste por el departamento de Santa Rosa.

Jutiapa es la cabecera del departamento del mismo nombre con 13,874 habitantes. Está situado en una hermosa planicie á orillas de un arroyo que lleva el nombre de río Salado por lo salóbrego de sus aguas, que no son considerables sino cuando crecen en la estación de las lluvias.

Las calles de la población están tiradas á cordel y en el centro hay muchas casas de teja; la Iglesia es bastante grande, al presente se encuentra la casa nacional que es de dos pisos, donde se halla el despacho de la Jefatura Política, un cuartel, el Juzgado de 1ª Ins-

tancia: en seguida está el salón de la Municipalidad y en la otra banda la casa del Jefe Político; habiendo también un edificio nacional; la Administración de Rentas y la oficina del telégrafo. Hay en Jutiapa escuelas para ambos sexos, la plaza está empedrada como otras calles de la villa, en medio hay una bonita fuente pública, y en las calles principales hay alumbrado.

No faltan en la población algunas tiendas de comercio surtidas con efectos que se llevan de la capital, hay una feria que se celebra el 15 de noviembre en la cual se nota bastante animación y se hacen negocios regulares, viniendo comerciantes de otras poblaciones y de la República del Salvador. Se comienzan á cultivar algunos terrenos en las inmediaciones de Jutiapa; pero los indígenas de la población, prefieren siempre tener sus siembras en terrenos montañosos que son propiedades del pueblo y aunque situados á alguna distancia, presentan mejores condiciones para el cultivo.

El ramo principal á que se dedican los habitantes de Jutiapa, es la ganadería y hay algunos que tienen plantaciones de caña de azúcar, más ó menos importante en la aldea de Quezada: ensayan también el cultivo del tabaco, y cosechan maíz en dos épocas del año.

El clima de Jutiapa es generalmente templado y airoso y solo suele ser mal sano al principio de las estaciones lluviosas, que son la causa de las fiebres.

En la semana hay dos correos para la capital y para el Salvador y uno para Jalapa: existe una línea telegráfica, entre Jutiapa y Guatemala.

Los volcanes que tiene Jutiapa son: el de Moyuta y el de Chingo, en la villa de Jutiapa y un río que nace en las montañas de Quezada, es el río de Paz que limita el territorio de Guatemala con San Salvador.

Los habitantes de Jutiapa son valientes amigos de la defensa de la nación en caso de guerra, y en tiempo de paz son dados á sus labores agrícolas, esta población como todas las de Guatemala adelantan notablemente y aumentan en número.

MERCEDES SÁNCHEZ.
Alumna externa de 12 años.

NO SABEMOS SER PADRES.

(REPRODUCCIÓN.)

No hay estado social sin deberes y el de la familia los tiene más que ningún otro: deberes que el niño tiene derecho de exigir que se cumplan en nombre de Dios y de la naturaleza, en nombre de la humanidad y de la ley.

No es impunemente que se da la vida á criaturas inocentes; no es sin un cúmulo de grandes trabajos y de sublimes abnegaciones, que se adquiere el título de padres.

Parece que nada es mas sencillo que construir una familia, y sin embargo, nada hay tan erizado de dificultades, ni tan lleno de cuidados y responsabilidades.

No vamos á dirigir nuestra observación á todas las manifestaciones de la vida del hogar considerada en sí misma y respecto á la armonia del conjunto social; la dirigimos simplemente respecto á la vida intelectual del niño, tal como erróneamente la concibe la inmensa mayoría de los padres. Claro está que después de este artículo, debemos escribir otro con el título de: *No sabemos ser maestros.*

¿Qué saben los padres de los sublimes misterios de la infancia? ¿Qué conocen ellos de la psicología y de de la fisiología infantil? ¿Cuándo y como ejercen su sagrado ministerio con el hijo y con la hija? ¿Qué saben ellos de los momentos críticos en que la *infancia* desaparece y se presenta el *hombre* con todo el bagaje de la humana herencia?

Confesémoslo con franqueza: pocos, rarísimos padres están bien impuestos de su misión. Si son ignorantes obran por tanteos ó imitación; si son ins-

truidos, exajeran su papel y se vuelven petulantes. En ambos casos: ignorantes ó instruidos ofrecen de distinto modo una tenaz resistencia á la obra civilizadora de la escuela: los primeros porque la miran desde el fondo de su oscuridad; los segundos porque la quieren á imagen de su singular sabiduria.

Si los padres limitasen á la ternura y al amor la misión que la naturaleza le ha designado y no exagerasen sus funciones mas allá de lo que está naturalmente dispuesto, no se echarán sobre los hombros un fardo pesado de obligaciones destinadas para otros seres que la Providencia ha colocado al flanco de sus hijos.

¿Por qué, cuando tienen al hijo gravemente enfermo, acuden, esperan y confían todo en la sabiduría del medico?

Porque el caso es extremo; porque en los primeros síntomas de la enfermedad, habrán tentado ellos mismos la cura y, vista su imposibilidad, á pesar de ser padres, han entregado su criatura para que la ciencia hiciese lo que jamás podría hacer su amor.

En lo intelectual sucede algo parecido, con las variantes que llega un momento en que los padres entregan sus hijos al maestro; pero nunca por completo, porque el caso no es desesperante; porque ellos no quieren ceder ni un ápice de su autoridad de padres y, aun cuando por el solo hecho de entregarlos al maestro revelen tácitamente su imposibilidad de instruirlos y educarlos, siempre quieren ejercer supremacía en la vida intelectual de los hijos.

Así es como no admiten ninguna advertencia sensata y que propenda á su felicidad futura: ellos creen saberlo todo y hasta señalan de antemano el rumbo de las inclinaciones de sus hijos, sin importarles las violencias y mortificaciones que inflijen á los seres

que aman; sin suponer que labran de ese modo la desgracia de sus criaturas, atrayendo sobre sus cabezas las maldiciones de los que solo debieran tener labios y corazón para bendecirlos.

Dejen que los maestros cumplan, como el médico, los preceptes que la ciencia les señala; limiten su acción á ese amor dulce y sincero del hogar, sin tomarse la pesada carga de atribuciones que no le incumben, y bendigan á la Providencia que ha querido darles el dulce consuelo de tener hijos, para que glorifiquen su nombre y veneren su memoria.

Así como el médico debe saber todo lo que neceista el cuerpo de nuestros hijos, el maestro debe saber todo lo que necesita su mente, su corazón y su cuerpo. Los padres vigilarán sobre el médico y sobre el maestro con la santa éjida de su amor y: con su trabajo y sus cuidados, con sus alegrías y sus dolores, con sus ternuras y sus esperanzas, estarán en perpetua adoración por la bienaventuranza de sus hijos.

De "El Estudio" de Montevideo.

ARMONIAS CELESTES.

LUMINARES.

(REPRODUCCIÓN.)

—¡Qué hermoso es el sol naciente
cuando anuncia el nuevo día,
y esparce luz y alegría
por los balcones de Oriente.
—¿Es grande el Sol?
—Un millón
de Tierras no bastaría
para igualar su cuantía,
según la sabia opinión.

—Quimeras de un visionario!
—Es cálculo, no quimera.
—Si es su disco cual la esfera
del reloj del campanario.

—Nada hay que más contradiga
que los objetos lejanos;
los montes parecen granos,
y una alta torre una hormiga.

—¿Se mueve el Sol?
—Muy despacio
con toda la majestad
propia de su calidad
de astro rey en el espacio.

—Intenso calor derrama.
—Más intenso es todavía,
el que á otros globos envía,
que más cercanos inflama.

—Andarán que ni tostados.
—Según un sabio asegura,
llega su temperatura
á diez millones de grados.

—¡Jesucristo! hirviendo el agua
á los cien grados está.
—Pues mira tú si tendrá
combustible aquella fragua.

La lluvia que fecundiza
la tierra; el aire que orea;
el río que serpentea;
la tempestad que horroriza.
el buque, que en la llanura
inmensa del mar, camina;

la planta cuando germina;
el fruto cuando madura;
y todo cuando se agita
en tierra, atmósfera y mar
sintiendo el calor solar
se mueve, cunde y palpita.

Y si ese calor que encierra,
el Sol llegase á extinguir,
cesaría de latir
el corazón de la Tierra.

—¿Pero qué sustancias son
las que se agitan hirvientes?
—Sustancias incandescentes
de gases en combustión.

—¿Y en estos gases reside?....
—Hoy el Sol se considera
como una líquida esfera
que intenso calor despide.

Por ella se ven rodar,
en espantoso trasiego,
gigantes olas de fuego
en inmenso airado mar.

Formidables erupciones
que, ardientes nubes formando,
van el calor propagando
por las etéreas regiones.

En un mar abrazador
que en furia inmensa se agita,
y en el espacio vomita
manantiales de calor.

—¿Y esto lo dicen los sabios?
—Estas son sus opiniones.
—Sin duda serán visiones
que encuentran eco en tus labios.

Entre sabios hay hablillas....
—De sabios es el errar;
mas nadie puede dudar
hoy de tales maravillas.

—Pero, dime, ¿cómo quieres
que yo no dude advertido?
¿Quién hasta el Sol ha subido?
Muy hiperbólico eres.

—Despacio, amigo, despacio.
Un portentoso instrumento
ha dado á la vista aumento
para sondear el espacio.

¡El telescopio! Cristal
que agranda en unos espejos
las imágenes, reflejos
del concierto universal.

Las más recónditas huestes
de esferas desconocidas....
no una vida, cien mil vidas
de los espacios celestes.

—Entonces, sin duda alguna,
con chisme tan singular,
se podrán examinar
las montañas de la Luna.

—Aunque lo niegue el desdén,
de la ignorancia no impropio;
un potente telescopio
la Luna acerca muy bien.

—Y se observan....
—Las montañas,
las llanuras y los valles.....
—¿Y las ciudades, las calles
y los hombres, no?
—Te engañas.

—Cuanto quieras, no me opongo;
tu aserción es divertida.
—Mas cuenta que allí no hay vida
ni siquiera para un hongo.

Faltan atmósfera y mar:
la Luna es una mansión
de eterna desolación
en el imperio solar.

No se ve nube ninguna;
nada de color ni velo;
el vacío, un triste cielo
es el cielo de la Luna.

Ni de un arroyo el son tierno,
ni de la brisa el murmullo,
ni de un ave el dulce arrullo.....
¡Todo yace en sueño eterno!

Nada allí de pintoresco
que los sentidos halaga;
sólo cuando el Sol se apaga
brilla un globo gigantesco.

Es la Tierra, que refleja
del Sol brillante esplendor;
catorce veces mayor
que el sol allí ver se deja..

—Cerca nos anda el lucero.
—Ligada á nuestro destino,
la Luna sigue el camino
de la Tierra, al retortero.

—Más ¿cómo tan facilmente
la Luna cambia de aspecto?
—Esto es, amigo, el efecto
de un singular incidente.

A la Luna el Sol alumbra;
mas si la Tierra la priva
de esa luz, esto motiva
total ó parcial penumbra.

De ahí las fases lunares,
eclipses, ocultaciones,
debidos á intercepciones
de los destellos solares.

—Interesante es, por cierto,
estos astros conocer.
—Puede el velo descorrer
y observase....el cielo abierto.

JUAN BENEJÁM.

De "La Escuela Primaria" de Mérida.

HORTENSIA.

(*Continuación.*)

Los jóvenes penetraron al teatro; ocuparon sus correspondientes butacas, y la ópera comenzó.

XIV.

Julio no vió la representación de la obra sublime, donde el autor castiga tan severamente, á la meretriz

que vende su corazón, corazón que puede despertar de su fatal ensueño y sentirse abrazado por el fuego del verdadero amor, cuando ya no es posible la felicidad, cuando la degradación le haya cubierto con la asquerosa lepra del vicio, cuando se avergüence de si mismo y desee que rompan sus fibras sus propios latidos, porque esas fibras no son vírgenes; porque solo han vibrado á impulsos de la iniquidad, y al escuchar el retintín del oro. No; Julio no vió la representación de la ópera. Los cantares, las dulces cadencias de la música, llegaban á sus oídos como un ruído insignificante; porque, sufriendo los martirios de Tántalo y con los gemelos fijos en el palco de Elena, no perdía ni un solo movimiento de aquella joven, que tanto amaba, que le había jurado amor eterno, y que, olvidándose de sus promesas, en esa noche, en público y en pleno teatro; prodigaba sonrisas dulces y miradas tiernas, á un viejo ridículo y subidamente feo; solo porque era millonario.

Las últimas notas de "La Traviata" perdiéronse en los bravos, y las salvas de nutridos aplausos, con que el público premiaba el talento artístico de los cantantes; el Coliseo fué quedando casi desierto, y Julio no se movía de su butaca. Ruborizábase al imaginarse las risas burlescas, los murmullos y las rechiflas de los desocupados, cuando estos viesen salir á Elena, colgada del brazo de Otonel, y no sintiéndose con valor para presenciar tan grotesco espectáculo, esperaba que ya no hubiese ni una sola persona en los alrededores del Teatro Colón, para salir á la calle; pero sus amigos no quisieron dejarle solo; y casi á rastras, le hicieron abandonar aquel sitio donde sentía que se asfixiaba.

Los jóvenes, hablando y riendo á la vez, se encaminaron á la cantina; y como Julio no quisiese entrar, uno de sus camaradas le asió del brazo diciendo:

—¿Qué es eso chico? ¿piensas ir á encerrarte á tu alcoba, para entregarte allí á tus amargas meditaciones? Pues no te dejo: vamos á cenar, á tomarnos alegremente unas copas de cogñac, y á echar un párrafo en honor de las mujeres que ponen á precio los latidos de su corazón.

—¡Bravo, bravísimo!—exclamaron los otros jóvenes, y en pelotón penetraron á la cantina, llevando en medio de ellos á Julio.

Sentáronse todos en torno de una mesa, pidieron manjares y licores y comenzaron á cenar alegremente, masticando á dos carrillos, echando tragos y hablando siempre sobre el mismo tema; es decir, sobre el casamiento de Elena con el millonario.

—Señores;—dijo uno de tantos:—brindemos por que el destino ha roto los lazos que ataban á Julio, al carro de una coqueta, de una Mesalina en cierne.

—¡Protesto!—replicó Luis;—lo de la Mesalina es muy grave.

—Pero muy probable;—respondió Carlos.

—¡Silencio, lenguas viperinas!—exclamó Ernesto: Elena vende su mano á subido precio; pero eso no quiere decir que sea una Tais. ¿No te parece Julio?

—No le preguntes á éste:—repuso Octavio:—porque está medio loco del pesar....

—Pues debía enloquecer de júbilo.

—Ya lo creo.

—Soy de la misma opinión.

—Yo también.

—Y yo.

—Y yo.

—Te felicito Julio, porque la mujer que se vende....

—¿Vuelves á tus mordacidades Hector? ¡Cáspita! Deja que Elena haga de su pelerina un sallo. ¿No te parece Julio?

—¡Qué porfía! Preguntar á la víctima si es bueno lo que hace el victimario, es....

—¡Concluye!

—Es una crueldad; porque Julio debe sufrir, y....

—¡No sufre!

—¡Sí!

—¡No!

—La adora, y el que ama padece cuando pagan su cariño con ingratitudes.

—Pues si padeces Julio, haz lo que yo: ahoga en alcohol tus pesares. Este es mi método de vida: ¡el trago es mi todo! Pretendo á una chica.....¡Trago! Me dice que no.....¡Trago! Me dice que sí....¡Trago! Peleo....¡Trago! ¡Oh! ¡el trago es el ideal de mi joven fantasía! ¡mi porvenir, mi gloria!

—¿Y si te casas?

—¡Trago!

—¿Y qué le dabas á tu mujer?

—¡Trago! Pero ¿cómo quieres que me case imbécil, si el dinero que consigo es para....pues....¿comprendes?

—Sí, es para el trago.

—¡Cabal! Viva el Dios Baco! Bebe Julio! ¡bebe!

Los beodos somos monarcas del mundo imaginario, donde pululan vestiglos y diablos azules..... ¡Loor y gloria á los diablos azules! Já, já, já, já. Los beodos somos felices; porque nos reímos de esa sociedad estúpida que nos desprecia, porque no nos comprende. ¡Bebe Julio, bebe! ¡He dicho!

Y el pobre Julio bebió, hasta embriagarse.

En completo estado de ebriedad le llevaron á su casa, donde su virtuosa y tierna madre, velaba esperando al hijo de su amor.

Cuando la buena señora, vió el lamentable estado, en que estaba aquel trozo de sus entrañas, sintió morirse y prorrumpió en copioso llanto.

Sentada en la cabecera del lecho, donde tendieron al joven, los amigos que le embriagaron, pasó la madre el resto de la noche. Para ella, no había consuelo posible. Su hijo, el ser por quien vivía, quien la prestaba el vigor necesario para soportar el dolor que la causara la muerte de su esposo; su hijo, que era la sublime ilusión de su alma, estaba hecho un tronco inerme, un ser inocente que no veía sus lágrimas; que no escuchaba sus sollozos. Y las lágrimas que ella derramaba y que Julio no veía, eran lágrimas de madre; era el llanto que brota del corazón del ángel del hogar: de esa mártir oculta que, vela por el hombre desde que este es un niño indefenso; que calienta la cuna del párvulo, con la luz de su mirada, que es fuente de caricias y de inmensa ternura, que guía al adolecente y aconseja al joven, que llega á los umbrales de la vida y da sus primeros pasos en los espinares del mundo, llevando el corazón en la mano y las ilusiones en la mente; ilusiones que le deslumbran y le hacen soñar en goces imposibles.

Dichosos, los hijos que no hacen sufrir á esa mártir; desgraciados los que hacen que viertan lágrimas, los ojos de la madre augusta á quien tanto deben.

XV.

Doña Carmen, este era el nombre de la madre de Julio, pasó la noche en vela. El nuevo día la sorprendió en la cabecera de la cama de su hijo. Cuando este dió señales de vida, sus irritados ojos, encontráronse, con la tierna mirada de su madre que, con un acento donde vibrada el sollozo y la doliente queja, le dijo.

—¿Que fué eso Julio? ¿Porqué viniste así?

El joven avergonzado, escondió el rostro entre los almohadones, y exhaló un suspíro.

—Vamos hijo mío,—continuó diciendo doña Carmen—mírame; lo de anoche fué una casualidad ¿nó? Tú, eres incapaz de embriagarte por gusto; eres caballero, respetas el nombre de tu padre y no creo que por tu propia voluntad....

—¡Perdón madre mía, perdón! Soy muy desgraciado, por que, por un instante me olvidé que un ángel, que mi santa madre sufriría al verme beodo, y....me embriagué!, me embriagué para acallar.....

—¿Para acallar el qué, hijo mío?

—Nada, nada mamá.

—Julio; tu padeces, tu me ocultas algo que yo adivino; por que las madres amorosas tenemos doble vista y leemos en el corazón de nuestros hijos, como en un libro abierto. Tu amas por vez primera y....

—!Y la joven que amo, no merece mi amor; es digna de mi desprecio!

Julio confió á su madre todo lo que pasara entre él y Elena, y cuando el joven concluyó su relato, doña Carmen, acariciando con sus blancas manos, la ardorosa frente de su hijo, dijo acariciando:

—Eso, que tu crees en un amor profundo que durará mientras vivas, no es más que una ilusión pasajera; le fascinó la belleza de esa pobre criatura y crees amarla; pero....

—¿Por que la llamas pobre, mamá?

—Porque lo es, porque nunca podrá ser feliz la mujer que vende su corazón, y mucho menos si es coqueta.

—¡Pero yo la amo!. ....

—No; tu no la amas. ¿Acaso es digna del amor de un caballero, la joven lijera y versátil? Esas mujeres, esas coquetas despreciables; pueden enloquecer á los niños como tu y cegar á los viejos: pero no pueden inspirar el amor puro y verdadero; el amor que dura

la existencia, por que está basado en las bellezas del alma, que no se marchitan nunca.

—¿Y, donde encontrar una mujer cuya alma posea esas bellezas que tu imaginas?

—En nuestro planeta existen.

—Lo dudo mamá; lo dudo. Eceptuándote á ti, creo que todas las mujeres son falsas.

—Hola, ¿con que te vuelves ecéptico, eh?

—No es mía la culpa.

—Vamos; eso es lo que les sucede á los jóvenes que, al dar sus primeros pasos en el pensil de los amores, tropiezan con una de esas loquillas, que son el descrédito del sexo débil. La muchacha que juzgaron un ángel les hace una felonía, y se les mete entre ceja y ceja, que todas son diablillas con falas, que solo pueden servir para pasar el tiempo jugando amores con ellas; que solo merecen el desprecio de los hombres; pero esto hijo mío, es la mayor de las injusticias: por que si en el mundo hay mujeres que se arrastran en el lodo, las hay también, que son ángeles de la tierra, capaces de las acciones más heróicas.

—¿Y donde están esas mujeres ángeles, mamá?

—En el mundo, en todos los círculos sociales, donde siempre hay luz y sombra.

—Yo creo que nací destinado á vivir en la sombra.

—Cuidado con el ecepticismo hijo de mi alma.

No hay desgracia igual que la que sufren, los que no creen que la virtud existe.

—Cuando se tiene la evidencia....

—¿Es Elena tu evidencia? Pues hijo mío; estás en un error: para deshacer el mal que esa infeliz criatura te causó, encontrarás cientos de jóvenes dignas, que pueden hacerte olvidar á la que, convirtiendo su corazón en una mercadería, se coloca al borde de un abismo.

—Y se casará muy pronto, mamá! ¡Ya están preparándolo todo para la boda!

—Que será suntuosísima.

—¡Ya lo creo! Figurate, cuanto gastará Otonel en su casamiento. ¡Y yo lo voy á ver!

No lo verás; por que muy pronto partiremos para Europa: tengo formal empeño en que termines tu carrera profesional en París, y todo lo tengo arreglado; podemos emprender el viaje dentro de ocho días.

—Eres la mejor de las madres, mamá. ¡Bendita seas!—exclamó Julio, rodeando con sus brazos el cuello de doña Carmen.

—Todas las madres somos buenas, y es preciso que nos quieran mucho,—respondió doña Carmen.

Diez días después, el vapor "Esperanza," zarpó del puerto de San José, llevando á su bordo á doña Carmen y á Julio.

(*Continuará.*)

LECCIONES OBJETIVAS

PARA EL GRADO INFANTIL.

(*Concluye.*)

(Preséntesele la figura y dibújese después en el pizarrón.)

J

JARRO.

Qué figura es esta? Un jarro. ¿De qué son los jarros? De china, de cristal, de hoja lata, de loza, de barro, etc. ¿Para qué sirven? Para líquidos. A qué reino pertenece el material de los jarros? Al reino mineral. ¿Qué ciencia nos enseña á conocer los mi-

nerales? La Mineralogía. ¿La parte por donde se agarra un jarro cómo se llama? Oreja. ¿Las jarras para qué sirven? Para poner flores, y tienen dos orejas. ¿Las jarrillas de que son? De peltre y sirven para el agua caliente. Quiénes hacen los jarros de barro? Los indios. Quienes son los indios. Nuestros semejantes. ¿Son inferiores á nosotros? En la instrucción solamente. ¿Debemos verlos con indiferencia? No porque son nuestros semejantes. ¿Debemos instruirlos? Sí: se debe enseñar al que no sabe. Por qué debemos enseñar al que no sabe? Para contribuir al progreso de los pueblos y á la felicidad de nuestros semejantes. Es mas feliz el sabio que el ignorante? Sí, porque gana el sustento con más facilidad. No será mejor vivir sin trabajar? No, porque el pan del trabajo es más sabroso. Solo para comer debemos trabajar? Para atender á todas nuestras necesidades y para socorrer á nuestros semejantes; porque Dios manda partir nuestro pan con los necesitados.

L

LETRA.

(Se pinta una B).

Qué representa esta figura? Una letra. Cómo se llama? Be. Qué clase de letra es? Consonante. Cuántas letras conoce Ud? 27, A, B, C, etc. Cómo se dividen? En vocales, semi-vocales y consonantes. Cuántas son las vocales? 5, á, é, í, ó, ú. Por qué se llaman vocales? Porque se pronuncian por sí solas. Cuáles son las semi-vocales? f, h, l, ll, s, etc. Por qué se llaman semivocales? Porque se les antepone un sonido vocal. A la h, qué sonido se antepone? La a. A la efe? La e. Cuáles son las consonantes? b, c, d, g, j, k, etc. Cuántas bees hay? Dos, se distinguen en la figura y en la pronunciación. Pinta las

dos y dí sus nombres. b labial v dental. Por qué se llama esta b labial? Porque se pronuncia con los labios. Y la otra por qué se llama v dental? Porque se pronuncia con los dientes. Qué forma la v dental? Un ángulo agudo.

LL

LLAVE.

Cómo se llama este objeto? Llave. Para qué sirve? Para cerrar las puertas, los armarios, cajas y otros muebles. De qué son las llaves? De hierro, de oro, de plata. A qué reino pertenece? Al reino mineral. Cómo se llaman las partes de la llave? Ojo, mango. Son útiles las llaves? Sí, pero entre gente honrada no habría necesidad de usarlas. Por qué razón? Porque sabiendo todos que no se debe tomar lo ageno, no habría necesidad de guardarlo. Cómo se llaman los que toman lo ageno? Ladrones y la acción se llama robo. Y cuando tú tengas hambre qué debes hacer? Pedir, si no puedo trabajar. Quién es más ladrón, el que se toma una fruta ó el que se toma un peso? La acción es la mala y tan ladrón es uno, como el otro. Qué es lo que primero pierden los ladrones? La vergüenza. Cómo se debe evitar ese defecto? Castigándonos á tiempo.

M

MANO.

Qué representa esta figura? Una mano. Quiénes tienen manos? Los animales bimanos. Dónde están colocadas las manos? En las extremidades superiores. De qué partes se compone la mano? De carpo, metacarpo y dedos. De qué huesos se componen los dedos. De falanges, falangines y falangetes, menos el grande que solo tiene dos. Cómo se llaman los dedos?

Este, pulgar porque sirve para medir las pulgadas, éste, índice porque señala, medio, anular y meñique. Qué se encuentra en la punta de los dedos? Las uñas que se hallan en forma de láminas, las manos están en contacto con todo y deben mantenerse siempre limpias. Cuántas letras tiene la palabra mano? 4 dos vocales y dos semivocales. No deben servir las manos para tomar lo ageno? En ningún caso, más vale pedir que robar. Qué ciencia nos enseña á conocer el cuerpo humano? La Fisiología.

N

NAVE.

Qué representa esa figura? Una nave ó sea una casa de madera para el agua. Es como esta casa? No porque no está quieta, sino de un punto á otro, sirve para viajar y conducir la harina, el café y otros objetos. La parte de la nave que queda bajo el agua, cómo se llama? Quilla, es un madero recto y compuesto de varias piezas unidas fuertemente. Cómo se dirige un buque? Con el timón que está en la parte posterior del buque y se llama popa. Qué es lo que impulsa las naves? El viento y las velas. Qué son las velas? Unas telas gruesas que van sobre la nave sostenidas en los mástiles. Quiénes manejan las naves? Los marineros. Dónde caminan? En el mar, que es una gran porción de agua salada. Qué nombre tienen las embarcaciones? Barco, bnque, bajel, nave, vapor, etc.

O

OJO.

Qué representa esta figura? Un ojo. De qué sentido son órgano los ojos? De la vista. Dónde están colocados los ojos? A los lados de la nariz en la par-

te superior. Cuáles son los aparatos protectores del ojo? Las cejas, los párpados, las pestañas y el aparato lagrimal. Qué son las cejas? Unas eminencias arqueadas situadas sobre los párpados superiores cubiertas de pelos duros separados por la nariz. Qué son los párpados? Son dos velos movibles colocados delante del ojo, uno superior y otro inferior. Qué tenemos en el borde? Unos pelos duros que se llaman pestañas. Qué hay en el ángulo interno del ojo? La glándula lagrimal. Para qué sirve la pupila? Para dar paso á los rayos de luz. Debemos cuidar la vista con mucho esmero? Sí, porque es una desgracia perderla. Qué debemos hacer con los ciegos? Compadecerlos y guiarlos cuando lo necesiten.

P

PIE.

Qué representa esta figura? Un pie. De cuántas partes se compone un pie? De tarso metatarso y dedos. De qué se compone el tarso? De siete huesos. Y el metatarso? De cinco huesos llamados metatarcianos; los dedos lo mismo que los de la mano. Dónde están colocados los pies? Al fin de las extremidades inferiores y sirven de base al cuerpo. Qué sucede si descuidamos del aseo de los pies? Se adquiere un sudor molesto, que da un hedor insufrible. Qué sucede si no se cortan las uñas? Se introducen en la carne y producen dolores muy agudos. Es bueno usar los zapatos apretados? No: porque se comprimen los dedos y forman callos. Sólo las personas y los animales tienen pies? No, los vejetales, los muebles, y otros objetos también tienen pies. A qué se le llama pie regularmente? A la base de los objetos.

R

ROSA.

Qué flor es ésta? Una rosa. Por sus pétalos cómo se llama? Poli-pétala. Por qué es agradable la rosa? Por su perfume. Qué simboliza la flor blanca? La pureza. Qué buscan las abejas en la corola de las flores? La miel, A qué reino pertenecen las flores? Al reino vegetal. Se parecen las niñas á las flores? Sí, cuando son buenas y están aseadas. De qué color son las flores? Hay de varios colores, las más hermosas son las blancas. Qué color es el blanco? No es color, es el conjunto de los siete colores del arco-iris. Cuáles son esos siete colores? Rojo, amarillo, azul, naranjado, verde, celeste y violado. El negro es color? No, es la carencia de luz. Cuáles son los colores primarios? Amarillo, rojo y azul. Y los secundarios? Naranjado, verde y violado. Y los terciarios? Bermejo, etc. Dónde se pueden ver los siete colores? En el prisma de cristal ó en un almendrón.

S

SOMBRERO.

Qué representa esta figura? Un sombrero. Quiénes usan este objeto? Las personas, particularmente los hombres. Para qué sirven? Para defenderse del sol ó del sereno. De qué partes se compone? De ala y copa. Qué tiene en el interior? El casquillo. De qué son los sombreros? De paja, de ramo, de vicuña, de lana, etc. Hacen bien los niños con tirar el sombrero y jugar con él. No, porque se rompe y debemos cuidar todo lo que nos sirve. Por qué debemos cuidarlo? Porque nuestros padres tienen que trabajar para comprarlo. Y deben los niños conservarlo? Sí, si apreciamos el trabajo de nuestros padres. Qué piensas de un niño que no cuida su ropa? Que no

quiere á sus padres, porque los obliga á gastar más de lo necesario. A qué reino de la naturaleza pertenecen los sombreros? Al reino animal los de lana y los demás al reino vegetal.

T

TORO.

Cómo se llama este animal? Toro. Qué clase de animal es? Cuadrúpedo y pertenece á los mamíferos. Es útil ese animal? Su carne nos sirve de alimento. Para qué otra cosa sirve? Los bueyes sirven para tirar los carros. Cuál es la principal cualidad del buey? La paciencia. La hembra del toro cómo se llama? Vaca. Qué utilidad nos da? Su leche que es alimento sano y agradable y su carne que es muy sabrosa. Qué arma tienen los toros? Los cuernos. Causan algún mal? Matan muchas veces á los que los provocan. Es agradable la corrida de toros? No, porque se expone el hombre á morir sin hacer ningún bien. Es buena esa diversión? No porque es muy peligrosa y no trae ningún provecho. Qué tienen que estudiar los toreros? La tauro-maquia.

U

UVA.

Cómo se llama esta fruta? Uva. Y el árbol que la produce? Parra. De dónde sale el vino? De la uva. Tomándolo con exceso que produce? La embriaguez. Debe uno embriagarse? No, porque es muy repugnante ese estado. Entonces no debe tomarse nunca? Sí, pero con moderación. Qué le sucede á la persona que toma con exceso? Se convierte en un animal y se expone á que se burlen de ella. A que reino pertenece el vino? Al reino vegetal. Las niñas deben tomar vino? Por remedio solamente.

Qué clase de cuerpo es el vino? Líquido. En qué se alza? En botellas. De qué son las botellas? De cristal y pertenecen al reino mineral. Qué clase de cuerpo es el cristal? Es elástico y transparente.

V

VOLCAN.

Qué figura es esa? Un volcán. A qué se parece? A un cono. Qué es un volcán? Una montaña que arroja fuego, humo, cenizas y lava. La parte superior del volcán, cómo se llama? Cráter. La inferior? Falda. Y los lados? Flancos. Con qué letra se escribe la palabra volcán? Con v dental. Conoces algunos volcanes? El de Pacaya en el departamento de Amatitlán. En qué dirección queda? Al Sur. Los de Agua y de Fuego? dónde están? En el departamento de Sacatepéquez. De qué se forman los volcanes? De los gases que se encuentran en la tierra.

X

EQUIS.

Cómo se llama esa letra? Equis. Qué líneas la forman? Dos oblícuas cortadas en el centro. Cuántos ángulos forman? Cuatro, dos agudos y dos obtusos. Cuáles son los agudos? El superior y el inferior. Cuáles son los obtusos? Los dos laterales. Qué es línea? Una serie sucesiva de puntos. Cómo se divide? En recta y curva. Cuántas líneas conoces? Horizontal, oblicua, vertical y perpendicular. (Hágase que la alumna ponga una regla en las formas que indica). Qué es línea curva? La que tiene sus puntos en distinta dirección. Cuando es cerrada qué forma? Un anillo ó círculo. Y si es abierta? La mitad de un círculo. Muchas rectas unidas qué forman? Una línea quebrada. Las curvas qué forman? Una ondulada.

Y

YEDRA.

(Imítese una rama de yedra y si es posible, preséntese á las educandas).

Quién conoce esta planta? Cómo se llama? Yedra. Es igual á todas las flores? No: ésta tiene la propiedad de subir y cubrir las paredes y por esto se llama trepadora Qué otras plantas se le parecen? El quiebracajete, el coralillo, la campánula, etc. Cuando las plantas no crecen, como se llaman? Yerba. Y hay muchas medicinales? Cómo se llaman cuando se elevan sebre su tallo? Arbustos. Cuando las flores no tienen aroma cómo se llaman? Inodoras, como la dalia, la camelia. Y cuando los cuerpos no tienen color determinado? Incoloros, como el agua. Qué clase de cuerpo es el agua? Líquido como el aceite, el vinagre, etc. El aire qué clase de cuerpo es? Gaseoso. El agua y el aire son útiles á las plantas? Sí, porque sin ellos se morirían, lo mismo que nosotros si nos faltara el alimento.

Z

ZOPILOTE.

Qué clase de animal es este? Ave.

A qué familia pertenece? A los bípedos, porque tiene dos pies.

De qué color es su plumaje? Negro.

Son de alguna utilidad estas aves? Son muy útiles para la higiene, porque limpian las calles y las casas de animales muertos y desperdicios.

Qué otra utilidad ofrecen? Producen el almizcle que sirve para los perfumes, y en algunos medicamentos de la farmacia antigua, era muy usado.

De qué tamaño son? Más grandes que las gallinas.

Con qué letra comienza esta palabra? Con z que es la última del alfabeto.

De qué líneas se compone? De tres rectas: dos horizontales y una oblicua formando una quebrada.

Qué ángulos forma? Dos agudos.

Que es ángulo agudo? El que mide menos de noventa grados.

NOTA.—Todas las explicaciones que se den en el grado infantil, deben ser claras y sencillas, para que esten al alcance de la inteligencia de las niñas: los objetos que sirven para la lección deben serles conocidos, que puedan dibujarse y que se presten para algunas nociones de moral.

R. DEL A.

CONCEPTOS.

Profundamente agradecida, por las benévolas é indulgentes frases que la prensa se ha dignado prodigarme con motivo de mi trabajo, sobre Economía Doméstica, no puedo menos que sentirme conmovida. Bien comprendo que las ha dictado el deseo de estimular á la mujer, que en sus escasas horas de descanso, consagra sus esfuerzos al mejoramiento de la juventud; ya que es común que dichos trabajos sean mirados con indiferencia, por quienes debieran fomentarlos. Estimo, repito cuantas palabras alentadoras he visto en los muy ilustrados periódicos que circulan en la República, y quisiera que cuantos se dedican á las labores didácticas, hallaran compensación en análogas frases, que harta recompensa son, para quien sus largas vigilias dedica á la humanidad.

Reproduzco aquí las honrosas apreciaciones de la estimable é ilustrada escritora y sentimental poetiza,

señora Laparra de la Cerda, quien favorece mi obrita con su autorizada opinión, tomando dicho artículo de la respetable publicación "La República", quien á su vez se expresa de la siguiente manera:

Un libro importante.—"La tan modesta como juiciosa y estimable educadora, doña Pilar Larrave de Castellanos, se ha servido favorecernos con un ejemplar de la instructiva obra que acaba de editar y lleva por título "Economía Doméstica" para uso de las jóvenes centro-americanas," dedicado á los Gobiernos de Centro-América.

Felicitamos sinceramente á la señora Larrave de Castellanos: su trabajo es de los que reportan positiva utilidad á las familias, y contribuyen en mucho á la buena educación de las jóvenes.

Con referencia á la misma obra, hemos recibido el siguiente juicio, que se recomienda por solo el nombre de su respetable autora, Dice así:

Preciosa Joya.—"En mi humilde juicio, así debe llamarse el tratado "Economía Doméstica" debido á la inteligencia de la ilustrada educacionista, doña Pilar L. de Castellanos.

Ese precioso libro, debe ocupar un lugar preferente, no sólo en los planteles de enseñanza, sino en todos los domicilios; por que la autora, con un lenguaje ameno, sencillo y elegante, enseña la ciencia del hogar, que es á no dudarlo, la que constituye, la felicidad y el bien estar de la familia.

La obra en referencia, basada en la moral, contiene lecciones tan altamente provechosas, tanto para las jóvenes ricas, como para las pobres, que, creo no equivocarme, al afirmar, que las jóvenes que pongan en práctica, los acertados consejos que la señora L. de Caslellanos les dá en su libro, librarán á sus padres, ó

á sus esposos é hijos, de los rigores de la miseria y de esos mil disgustos de familia, que son el funesto resultado de la pereza y el desarreglo de la mujer.

La obra está dedicada á los Gobiernos de Centro-América, y ojalá, los señores encargados del ramo de Instrucción Pública, den un nuevo texto á las educandas, ordenando que, las niñas estudien y aprendan, las prudentes lecciones que mi distinguida amiga doña Pilar L. de Castellanos, las obsequia en su Economía Doméstica.

Con el mayor entusiasmo, felicito y doy las gracias á la inteligente autora, por haber escrito un libro, que tanto bien puede hacer á todos los círculos sociales.

VICENTA LAPARRA DE LA CERDA.

Guatemala, 2 de marzo de 1896.

La amiga que desea estimular á la que sacrifica sus descansos en pro de la gran causa de la mujer, su perfeccionamiento; encuentra bellas y dulces frases de encomio que no merezco, pero que guardaré como hijas del ardiente deseo que le anima, de ver extendidas en nuestro suelo, las virtudes para el hogar, y ojalá que su anhelo, le impida ver la deficiencia de mi trabajo.

Igualmente agradezco las muchas frases que galantemente se han servido dirigirme con el mismo motivo, muchas de las honorables maestras de la República y otras personas particulares, que recibieron mi humilde obra, como un obsequio.

PILAR DE CASTELLANOS.

APUNTES PEDAGOGICOS

(*Continuación*).

DE LOS PREMIOS Y CASTIGOS EN GENERAL

4.—En la dispensación de los premios, el punto importante es que produzcan una justa y buena impresión en el espíritu de los niños. Así, es sabido que deben tener el carácter de *gratificación* y no de *paga*. El alumno que se ha conducido bien, que ha trabajado bien, debe convencerse antes de todo que ha cumplido su deber, y nada más que su deber: el preceptor insistirá muchas veces en esta idea. Por tanto, no es malo que el niño vea los buenos efectos del cumplimiento de su deber y que se persuada de que una buena acción da siempre buenos frutos. Pero el que no está acostumbrado á obrar bien sino con el objeto de obtener recompensas, no es más que un mercenario; el que no tiene otra mira que el de conseguir las alabanzas de los hombres, es esclavo de la vanidad; el que no obra sino para obtener el placer de una pretendida superioridad, es víctima del efecto más deplorable, del más culpable, á los ojos de Dios, del orgullo. La vanidad que tal hombre adora, á la que ofrece su incienso y cuyos favores le hacen dichoso, es el mismo. No encontrando satisfacción sino en sus propios pensamientos se realza á sus propios ojos, y se rinde homenaje á sí mismo, es verdaderamente idólatra. Nunca se insistiría demasiado eficazmente sobre este punto; porque, muchos preceptores se imaginan que cuando han reprimido los extravíos del espíritu y ambición, lo han hecho todo. Puede ser que estorbando estas manifestaciones, no hayan hecho más que concertar el mal, y hacer sus consecuencias más fatales.

5. Una recompensa solo debe considerarse como un recuerdo agradable de una buena acción, su objeto es conservar en el alma la memoria de la aprobación que un superior ha concedido á una buena conducta. El valor pecuniario es, pues, de muy poca importancia. "Si dais premios, concededlos tan solo al que tiene verdaderamente algún mérito como niño, y no á la capacidad física ó intelectual solas. Al que es de corta capacidad no debe castigarse por este defecto de la naturaleza, ni las buenas disposiciones, que Dios ha dado á un niño merecen los elogios del preceptor. Creemos por lo demás, que sería mejor abstenerse de toda recompensa, que dar las que no pudiesen merecerlas todos. Mas, ¿por qué no han de poder? Hágase de manera que se aprecien más por las ideas que deben referirse á ellas que por su valor pecuniario: y no será difícil hacerlas bastantes numerosas para evitar la aplicación y satisfacer los deseos del mayor número. En este caso sería menester que diesen en intervalos bastantes cortos; y ciertamente que la necesidad de esta medida será bien comprendida por los que conocen bastante el corazón humano, pues una distancia é intérvalos largos debilita lo mismo el temor que la esperanza. Si además se puede evitar el producir en los niños una exitación demasiado grande, un deseo demasiado vivo de distinguirse si se les enseña que el bien en sí mismos y por su naturaleza es siempre y en todas partes el que nos causa más felicidad; que el mal, por el contrario, es necesariamente perjudicial, no creemos que el uso de premios y castigos hagan al niño menos suceptible de las influencias. y menos dócil á la voz de la conciencia y del deber. Los premios usuales, aunque se empleen con la mayor discresión, nunca prevendrían todas las faltas, y las faltas cometidas deben castigarse de un modo ú otro.

6. Los castigos deben tener por principal objeto producir en el espíritu de los niños un enlace entre la pena y el mal. Un castigo es estéril sino tiene este carácter; no se impone, como hemos dicho, para obligar á hacer una buena acción, sino para impedir una mala. Todo el sistema de premios y castigos debe inculcar á los niños la idea eminentemente justa y moral, de que en el último resultado la felicidad sigue al bien, y la desgracia al mal.

7. *Es menester que todo castigo sea serio.* Sino, no puede tener mas que malas consecuencias. Un castigo no puede producir ningún buen efecto sino hace impresión en el culpable. Vale mucho más no castigar que imponer una pena ilusoria.

8. *Procúrese que no influya jamás en el castigo los transportes del mal humor.* Nunca deben estar autorizados los niños para creer que su preceptor, corrigiéndoles, cede á las mismas pasiones que les han hecho faltar á ellos mismos. Así, si tiene que castigar una injuria que se le ha hecho personalmente, hágalo sin precipitación, con extrema sangre fría, con una moderación constante. De otro modo verán los niños en él un espíritu de venganza, y el resentimiento del preceptor les hará comprender que en lugar de sufrir enteramente su acción, ellos tienen también acción y poder sobre él. Las faltas deben corregirse con piedad, no con cólera.

9. *El castigo debe ser proporcionado á la magnitud del mal que hay en la misma acción, y no á las malas consecuencias que pueden resultar de una acción, sin que sea culpable.* Sino se persigue la mala intención, sino se castiga sino en proporción á la falta aparente, y talvez involuntaria que se ha cometido en la clase, hace el preceptor una injusticia, y se expone á perder de hecho el afecto de sus alumnos. Es menester que su conciencia les repruebe todo lo que se les castiga.

Escúchese esta corta anécdota referida por el sabio Salzman.

"Se paseaba Carlota en el jardín de su padre, lleno de violetas: ¡oh! exclamó, saltando de alegría, ¡qué hermosas florecitas! voy á llenar mi delantal y haré un ramo para mi mamá! Al instante se puso de rodillas y cogió flores con exactitud, hasta que llenó su delantal; después fué á sentarse bajo del árbol y formó un soberbio ramillete. Ahora, dijo, voy á llevarlo á mi querida mamá, ella se alegrará y me besará. Para embellecer un poco su corta ofrenda pasó á la sala de comer, tomó allí un florero, y puso en él su ramillete, y alegre fué á encontrar á su mamá. Pero al subir la escalera se cayó, rompió el hermoso florero y se dispersaron las flores por el suelo. Su madre, que estaba en la habitación inmediata, oyó el ruido y salió al momento. Al ver roto el florero, sin exigir la menor explicación, castigó, severamente á su hija. La pobre niñita no respondió sino con lágrimas; pero esta injusticia había herido dolorosamente su corazón y desde entonces no llevó más ramilletes á su mamá."

No deben castigarse sino las acciones que tienen alguna malicia. En cuanto á las faltas ligeras propias de la edad, si se deja al tiempo y al ejemplo el cuidado de corregirlas, se aborraría al niño muchos castigos mal aplicados y de hecho perjudiciales, porque los castigos no pueden vencer la exigencia de aquéllos; además que el cuidado que se tiene de corregirles á todas horas hace la corrección demasiado familiar, y de consiguiente ineficaz en casos de mayor importancia. No se diga, pues, que la disciplina se relajará por este sistema: para las faltas de pura distracción, una advertencia hace tanto como un castigo y tiene la ventaja de no gastar un poderoso medio de acción. La experiencia prueba que los niños castigados con más fre-

cuencia, continúan siendo siempre los más irreflexivos. Un niño olvida lo que le ha dicho el preceptor, trastorna ó rompe alguna cosa; nada de esto tiene consecuencias, ni merece castigo, á menos que no se note mala voluntad, y que no haya reincidido después de las oportunas advertencias. Los niños de carácter suave y tímido rara vez cometen faltas, y en tal caso de poca consideración, el temor que naturalmente tienen á los castigos, y el ejemplo de los que obran bien, basta para hacerles cumplir con su deber; por esto, en general, no es bueno castigarles; basta una mirada para hacerles ver que no ha pasado desapercibida su falta. En cuanto á los que son distraidos é inconstantes es menester castigarles poco, porque tienen poca reflexión, y al momento de haber sido castigados vuelven á cometer la misma falta, ú otra que merece la misma pena. Se podrá prevenir sus faltas manifestándoles afecto, colocándoles lo más cerca que sea posible del preceptor, á fin de poder vigilarlos mejor; poniéndoles entre los alumnos de carácter grave, y que no den lugar con frecuencia á reprensiones; en fin, dándoles de tiempo en tiempo alguna rocompensa: este será el medio de hacerles poco á poco, asíduos y afectos á la escuela.

10. *El castigo es eficaz más bien en razón de su certeza que de su severidad.* La indiferencia y distracción de los niños es tal, que no les detendrá el pensar en las penas más severas, si al mismo tiempo no están firmemente convencidos de que estas penas son inevitables. Reflexiónese antes de ordenar un castigo; pero una vez resuelto, ejecútese. El hábito oportuno hace que se relaje la disciplina. Salvo en algunos casos excepcionales, la esperanza del perdón es perniciosa. Hé aquí, por lo que á esto respecta, un ejemplo del que todo preceptor puede sacar partido. "Durante las guerras

de Flandes, durante el reinado de la reina Ana, cuando el duque de Marlborough y el príncipe Eugenio mandaban los ejércitos aliados, un soldado de la división del príncipe fué condenado por habérsele sorprendido robando. —Este hombre estaba protegido por algunos oficiales, que hicieron muchos esfuerzos por salvar su vida, é intercedieron con el príncipe, quien rehusó firmemente, concederles el perdón del culpable. Entonces se dirigieron á Marlborough, que consintió en pasar él mismo á pedir á Eugenio que salvase á aquel hombre. Nunca, dijo éste, he perdonado ni perdonaré á un ladrón.—¿Por qué? replicó Marlborough: de este modo sería preciso fusilar la mitad del ejército: yo perdono á muchos. Bien, dijo el príncipe, hé aquí la razón porque vuestras tropas cometen tantos excesos: yo no perdono nunca y sin embargo apenas castigo á nadie. El duque insistió más vivamente. Déjame hacer una averiguación, respondió Eugenio: si con vuestro sistema de indulgencia no habéis hecho ejecutar más culpables que yo, os concedo el perdón de este hombre. Recibió los informes que había pedido, y el resultado fué completamente favorable al príncipe Eugenio. Veis lo que es un ejemplo, dijo el príncipe; perdonáis muchas veces, y yo no perdono nunca; y no obstante veis que he castigado á pocos en mi ejército, porque muy pocos lo merecen. Un castigo cierto, hace mucho más que un castigo dudoso.

11. *Es menester no castigar con precipitación.* El preceptor no debe apresurarse nunca á creer que un niño ha obrado mal, investíguese con cuidado la verdad y muéstrese que las investigaciones se hacen con el deseo de encontrar inocente al acusado. Si queda absuelto, con la prueba de su inocencia quedará satisfecho el preceptor de las indagaciones que ha hecho; si resulta culpable, tendrá por lo menos la convicción de que no le condena ligeramente.

12. *Al reprender una mala acción no se debe hacer ni con tono de cólera, ni frialdad.* Este es casi tan pernicioso como el primero, porque persuadirá á los niños que no se considera el castigo como el pago de una deuda, que serán dueños de contraer siempre que estén dispuestos á pagarla. El tono de las reprensiones debe ser pacífico, pero siempre serio y grave.

13. *No debe destinarse una hora para los castigos, en la que sufran juntos los niños las penas que hayan merecido.* Salvo algunos castigos particulares, conviene más á la disciplina que se ejerza sin llamar la atención general. Hacer conocer todos los castigos es hacer conocer todas las faltas: en esto hay un escándalo que, por lo menos, neutraliza el bien que puede producir el ejemplo del castigo. Además, si cada ligera desobediencia ó cada ligera falta contra la disciplina solo pudiera castígarse en presencia de toda la escuela, ¿no resultaría que los niños se harían insensibles á los efectos de los castigos con este contínuo espectáculo, y se habituarían á ellos de modo que los temerían poco para sí mismos? Evítese, pues, este abuso; y en el caso de haberse cometido una falta grave, el castigo del niño culpable en presencia de toda la escuela, por ser una cosa extraordinaria, causará un poderoso efecto. Represéntese entonces este castigo público como una dura necesidad, que experimenta el preceptor con disgusto, y ciertamente dará así una lección saludable y eficaz.

14. *Nunca se debe delegar á otros el cuidado de imponer un castigo por una falta cometida en presencia del preceptor; pero tampoco debe éste aceptar el encargo de castigar una falta que no puede apreciar* Sucede frecuentemente en algunas escuelas, y antes era muy general esta práctica, que los padres van á buscar al preceptor, encargándole que castigue á sus hijos por su

mala conducta en la casa paterna; y, cosa extraña, hay todavía preceptores que consienten en ser de este modo el objeto del odio y del terror de los alumnos. Otros preceptores y esto no es menos abuso, tienen la costumbre, á fin de evitar el desorden y el fastidio que causan las correcciones, de comprometer á los padres á que castiguen en casa á sus hijos por faltas cometidas en la escuela. Necesariamente ha de haber alguna arbitrariedad en los castigos, cuando se imponen por personas que no han podido apreciar la gravedad de la acción culpable.

(*Continuará.*)

ELEMENTOS DE ÁLGEBRA

(G. A. WENTWORTH)

VERSIÓN ESPAÑOLA

POR

JOSÉ F. AIZPURU,

Profesor de Inglés y ex-Catedrático de esta asignatura en la Escuela Normal Central de Señoritas

(*Continuación*)

CAPÍTULO VIII.

ECUACIONES DE PRIMER GRADO

156. Llámase *ecuación* la que manifiesta igualdad entre dos expresiones. Así, $4x-12=8$.

157. Toda ecuación está compuesta de dos partes llamadas *lados* ó *miembros* de la ecuación.

158. *Ecuación de identidad* es aquella en que los dos miembros son iguales, cualesquiera que sean los números que representen las letras. Así, $(x+b)(x-b)=x^2-b^2$

159. *Ecuación de condición* es aquella que es cierta sólo cuando las letras representan valores especiales. Así, $x+5=8$ es cierto sólo cuando $x=3$.

160. La letra á que debe dársele un valor especial para que resulte cierta una ecuación se llama *incógnita*.

161. El *valor* de la incógnita es el *número* que, sustituyéndola, *satisface* la ecuación; y se llama *raíz* de la ecuación.

162. *Resolver* una ecuación es hallar el valor de la incógnita.

163. *Ecuación de primer grado* ó ecuación simple es la que contiene sólo la *primera* potencia de la incógnita.

164. *Si se hace los mismos cambios en ambos miembros de una ecuación, los resultados serán iguales.*

(1) Hállese el valor de x en $x+b=a$.

$$x+b=a;$$

Réstese b de ambos lados, $x+b-b=a-b$;

$$x=a-b.$$

(2) Hállese el valor de x en $x-b=a$

$$x-b=a;$$

Agréguese $+b$ á ambos miembros, $x-b+b=a+b$;

Cancélese $-b+b$, $x=a+b$.

El resultado en ambos casos es el mismo que se obtendría si se traspusiera b al otro miembro de la ecuación con su signo cambiado.

165. Luego *en una ecuación se puede trasponer cualquier término de un miembro al otro, con tal de que se le cambie el signo.*

Pues en esa trasposición, lo que se hace es restar el mismo número de ambos miembros de la ecuación.

166. Se puede cambiar los signos de todos los términos de una ecuación; pues lo que se hace en efecto, es trasponer todos los términos.

167. Cuando están unidas las incógnitas de las cantidades conocidas en una ecuación, por medio del signo + ó —, pueden separarse llevando las cantidades conocidas á un lado y las incógnitas al otro.

168. Luego, para resolver las ecuaciones de una sola incógnita

Llévense todos los términos que contengan la incógnita al lado izquierdo y los demás términos al lado derecho; combínense los términos semejantes, y divídanse ambos miembros por el coeficiente de la incógnita.

169. Para verificar el resultado, sustitúyase el valor de la incógnita en la ecuación original.

ECUACIONES FRACCIONARIAS

170. (1) $\frac{x}{2}+\frac{x}{4}=12$

Multiplíquense ambos lados por 4, el M. C. M. de los denominadores.

$$2x+x=48$$

Luego, $3x=48$

$$\therefore \quad x=16$$

(2) $\frac{x}{6}-4=24-\frac{x}{8}$

Multiplíquense ambos lados por 24, el M. C. M. de los denominadores.

Luego, $4x-96=576-3x$

$$4x+3x=576+96$$

$$7x=672$$

$$\therefore \quad x=96$$

(3) $\frac{x}{3}-\frac{x-1}{11}=x-9$

Multiplíquese por 33, el M. C. M. de los denominadores.

Luego, $11x-3x+3=33x-297$

$$11x-3x-33x=-297-3$$

$$-25x=-300$$

$$\therefore \quad x=12$$

Puesto que el signo menos antecede á la segunda fracción, hay que cambiar en — el + (sobreentendido) que tiene la x, primer término del numerador; y el que está delante del 1, segundo término del numerador, se cambia en +.

171. Luego, para deshacerse de los quebrados en una ecuación,

Multiplíquese cada término por el M. C. M. de los denominadores.

Si el signo *menos* antecede á una fracción, *debe cambiarse el signo de cada término en el numerador al quitar el denominador.*

180. Si los denominadores contienen expresiones simples y compuestas, es lo mejor eliminar primero las expresiones simples y en seguida cada una de las compuestas.

(1) $\frac{8x+5}{14}+\frac{7x-3}{6x+2}=\frac{4x+6}{7}$

Multiplíquense ambos lados por 14.

Luego, $8x+5+\frac{49x-21}{3x+1}=8x+12$

Traspóngase y combínese, $\frac{49x-21}{3x+1}=7$

Multiplíquese por $3x+1$, $49x-21=21x+7$

$$28x=28$$

$$\therefore \quad x=1$$

(2) $\frac{3-\frac{4x}{9}}{4}=\frac{1}{4}-\frac{\frac{7x}{9}-3}{10}$

Simplifíquense las fracciones complejas multiplicando ambos términos de cada fracción por 9.

Luego, $\frac{27-4x}{36}=\frac{1}{4}-\frac{7x-27}{90}$

Multiplíquense ambos lados por 180.

$$135-20x=45-14x+54$$

$$-6x=-36$$

$$\therefore \quad x=6.$$

181. Se llaman ecuaciones literales aquellas en que todos los números están representados por letras; los números que se tienen por conocidos, generalmente se representan con las *primeras* letras del alfabeto.

(1) $(a-x)(a+x)=2a^2+2ax-x^2$

Luego, $a^2-x^2=2a^2+2ax-x^2$

$$-2ax=a^2$$

$$\therefore \quad x=-\frac{a}{2}$$

(2) $(x-a)(x-b)-(x-b)(x-c)=2(x-a)(a-c)$

$$(x^2-ax-bx+ab)-(x^2-bx-cx+bc)=2(ax-cx-a^2+ac)$$

$$x^2-ax-bx+ab-x^2+bx+cx-bc=2ax-2cx-2a^2+2ac$$

Es decir, $-3ax+3cx=-2a^2+2ac-ab+bc$

$$-3(a-c)x=-2a(a-c)-b(a-c)$$

$$-3x=-2a-b$$

$$\therefore \quad x=\frac{2a+b}{3}$$

(Continuará.)

CUADRO DE PROFESORES DE ESTA ESCUELA

De Moral y Urbanidad, Calistenia y Declamación. señorita Rafaela del Aguila.

De Economía Doméstica, Gramática y Composición, Historia Universal y Geografía de Centro-América, doña Pilar L. de Castellanos.

De Francés 2º curso, señorita Virginia Fernández Ll,

De Botánica y Mineralogía, señorita Vicenta Lemus.

De Geografía Universal, Aritmética Práctica y Zoología, señorita Matilde Ariza Poitevin.

De Geometría, señorita Clara Luz Alvarado.

De Dibujo y Labores, doña Josefa F. de Penedo.

De Escritura y Costura, señorita María Alvarado F.

De Fisiología é Higiene, Física y Química, Doctor don Luis Abella.

De Pedagogía y Algebra, Doctor don Darío González.

De Inglés 1º y 2º curso, don José F. Aizpuru.

De Francés 1er. curso, don Guillermo Arbouch.

De Teneduría, don Pablo Adams.

De Cosmografía, don Vicente Rivas.

De Canto, don Manuel Aparicio M.

De Piano, don Reinaldo Brugnoli.

Escuela Elemental anexa.

Del Curso Complementario, señorita Clara Luz Alvarado.

Del Curso Superior, señorita Felipa Cuevas.

Del Curso Medio, señorita Encarnación Nufio Duarte.

Del Curso iufantil, señorita María A. Prado.

VARIEDADES.

Instituto de Indígenas.—El 15 de marzo se estrenó un precioso local, destinado al Instituto de Indígenas: hermosos salones, magníficos dormitorios, fachada elegante, baño amplio, campo extenso para la agricultura, construcción sólida y departamentos bien divididos; todas las comodidades apetecibles encontrarán los profesores y alumnos, y el edificio es un hermoso ornato para nuestra bella Guatemala. En el tránsito admiramos muchas obras en construcción, dando vida con el trabajo y la actividad á muchas familias, impulsando el progreso, dando movimiento á la arquitectura y embelleciendo la ciudad. El espíritu de los buenos patriotas se siente animado y satisfecho, al ver marchar á su patria hacia adelante, empujada por la mano del progreso, sostenido por la paz que hemos gozado en este período de verdadero bienestar y prosperidad.

Ojalá que muy pronto veamos levantarse los edificios para las Escuelas Normales, que vendrán á llenar urgentes necesidades, para estos importantes planteles, siendo verdadera economía para el Tesoro Público.

El espíritu emprendedor, y verdaderamente progresista, que anima al actual Jefe de la Nación, nos hace esperar que la instrucción avance, y que se atiendan las necesidades del local, que es una de las más perentorias para comodidad de los alumnos y buena organización de las escuelas.

Economía—Verdaderamente nos complace la buena aceptación que ha merecido el libro que con este título ha dado á luz pública la estimable Profesora, se-

ñora doña Pilar L. de Castellanos: de algunas de las Repúblicas hermanas, han pedido considerable número de ejemplares, de modo que muy pocos le quedan ya de la primera edición. Felicitamos cordialmente á nuestra querida amiga y compañera, por el buen éxito de sus tareas intelectuales, y deseamos que su laborioso y asíduo trabajo, tan digno de encomio, le produzca todas las satisfacciones que tiene derecho á esperar, quien con tanta abnegación se consagra al bien de la juventud.

Muy notable ha sido el aumento de alumnas que ha ingresado á esta Escuela en el presente año, y con sentimiento no han podido recibirse todas las que lo han solicitado, por la falta de un local apropiado que presente amplitud y comodidad para las clases, pues aunque se cuenta con cuarenticuatro piezas amplias, no lo son bastante para el número de alumnas de la escuela Normal, Complementaria y Elemental.

El 1º del corriente volvió el Dr. Abella á hacerse cargo de sus clases en esta Escuela. Profesores que á su competencia unen la caballerosidad, rectitud y buen trato, deben recibirse con agrado en todos los planteles de instrucción, y por eso se felicita "La Escuela Normal", por la vuelta del doctor Abella á ocupar sus cátedras.

El Director de la Escuela Normal de San Marcos, se encuentra en esta Capital. Deseamos que su permanencia en ésta le sea grata, y que al volver al lado de sus alumnos, encuentre las dulces satisfac-

ciones que halla el buen padre en el seno de su familia, y el buen maestro en el de sus alumnos, cuando tiene la fortuna de sembrar en tierra fértil y encontrar corazones agradecidos, que estimen en lo que vale, el sacrificio del que se dedica á formarles un buen porvenir. Reciba el señor Velásquez nuestro afectuoso saludo.

En La Educación, periódico pedagógico muy notable de Buenos Aires, (R. Argentina) hemos visto reproducido un largo párrafo de nuestra colaboradora señora doña Pilar de Castellanos, el cual aparece en uno de nuestros números anteriores; así como, agradecen los conceptos sobre intrucción, que dicha señora, consigna, referentes á aquella gran República. Agradecemos la galante alusión á nuestro periódico y al personal que lo forma.

La Redacción.

El Dictamen Universal

de los Señores Médicos es en síntesis igual al emitido por el hábil y bien conocido Dr. Don EMILIANO ZARAGOZA, de la Facultad de Madrid, Interno de los Hospitales de Valladolid y Médico Titular de Bayamón, Puerto Rico, quien se expresa como sigue:

Dr. D. Emiliano Zaragoza.
BAYAMÓN, PUERTO RICO.

"El aspecto, olor, sabor y confección de la inmejorable Emulsión de Scott de aceite de hígado de bacalao con hipofosfitos de cal y de sosa, merecen todo mi encomio y admiración por lo perfecto del preparado, y su compactibilidad, pues no obstante el tiempo transcurrido despues de su preparación, permanece perfectamente homogeneo, é inseparables las sustancias que lo forman. Respecto á su propiedades terapéuticas, tengo gran satisfacción en comunicarles que siempre que la he empleado en mi clínica particular y general, he observado los mejores resultados en todas las afecciónes del *aparato respiratorio*, en la *escrófula*, y en el *raquitismo* y *consunción*."

Es indudable que la

Emulsión de Scott

es la salvación de los niños raquitícos y enfermizos; un remedio cierto para la Escrófula y la Tísis ó Consunción y un específico contra todas las manifestaciones de empobrecimiento orgánico. Eso se debe á las grandes propiedades nutritivas y reconstituyentes del aceite de hígado de bacalao y de los hipofosfitos.

De venta en todas las Boticas. Exíjase la legítima. Rehúsense las imitaciones.

Scott y Bowne, Químicos, Nueva York.